



上海・蘇州無錫

4日間

上海・蘇州・杭州無錫

5日間

4日間/5日間
同一料金

11月~1月出発

スーパーホテルプラン

2月~3月出発

39,800円 ~ 42,800円

年末年始...12月31日・1月01日出発 高

デラックス
ホテルプラン

69,800円

■ご旅行代金/大人お一人様/2名1室利用 ■ <<航空燃油サーチャージ(9,000円 10/10現在) 空港税(2,170円)別途要>>

上海・蘇州・無錫 4日間

	都市名	スケジュール	食事
①	新千歳	13:30: (MU280便) 新千歳→上海 (所要約3.5時間)	—
	上海 蘇州	16:00: 上海着 日本語ガイドと合流後、蘇州へ 夕食: 蘇州料理 OP: 「蘇州運河ナイトクルーズ」(6名様催行) 3,900円 (日本申込/支払) 【蘇州泊】	機 夕
②	蘇州	【蘇州観光】 『東洋のベニス』とも詠われる水の都・蘇州 漢詩「楓橋夜泊」で知られる◎『寒山寺』、蘇州古 典園林の一つ◎『留園(世界遺産)』、東洋の斜塔 ◎『虎丘(こきゅう)』◎『刺繡研究所』ご案内 見学後、専用車にて、無錫へ	朝 昼
	無錫	【無錫観光】 船に乗って◎『太湖遊覧』、三国志のテーマパーク ◎『三国城』へご案内	夕
	蘇州	昼食: 無錫料理 夕食: 江南料理 お土産店2店「シルク工場」「淡水ホール」 【蘇州泊】	
③	蘇州	午前: 蘇州より専用車にて、上海へ 【上海観光】 お洒落な街として人気の◎『田子 坊(泰康路)』、下町の賑い◎『豫園商城』、 アルデコ調の洋館と、高層ビルの摩天楼を眺望す る◎『外灘(わいたん)』プロムナードへご案内	朝 昼
	上海	夕食: 広東料理 夕食: 上海料理 お土産店2店「茶芸店」「ラテックス寝具店」 OP『上海雑技鑑賞』 3,900円(日本申込/支払) 【上海泊】	夕
④	上海 新千歳	08:15 (MU279便) 上海→新千歳 12:30 新千歳着後、解散	弁 機

上海・蘇州・杭州・無錫 5日間

	都市名	スケジュール	食事
①	新千歳	13:30 (MU280便) 新千歳→上海 (所要約3.5時間)	—
	上海 蘇州	16:00 上海着 日本語ガイドと合流後、蘇州へ 夕食: 蘇州料理 OP: 「蘇州運河ナイトクルーズ」(6名様催行) 3,900円 日本申込/支払 【蘇州泊】	機 夕
②	蘇州	【蘇州観光】 『東洋のベニス』とも詠われる水の都・蘇州 漢詩「楓橋夜泊」で知られる◎『寒山寺』、蘇州古 典園林の一つ◎『留園(世界遺産)』、東洋の斜塔 ◎『虎丘(こきゅう)』◎『刺繡研究所』ご案内 見学後、専用車にて、無錫へ	朝 昼
	無錫	【無錫観光】 船に乗って◎『太湖遊覧』、三国志のテーマパーク ◎『三国城』へご案内	夕
	蘇州	昼食: 無錫料理 夕食: 江南料理 お土産店2店「シルク工場」「淡水ホール」 【蘇州泊】	
③	蘇州	午前: 蘇州より専用車にて杭州へ(所要約3時間)	朝
	杭州	【杭州観光】 江南随一の景勝地と謳われる◎『西湖遊覧』、 金石篆刻の研究施設である◎『西泠印社』、 ◎『六和塔』へご案内します。 夕食: 杭州料理 夕食: 浙江料理 お土産店1店「ラテックス寝具店」 OP『西湖の夜』ショー 3,900円(日本申込/支払) 【杭州泊】	昼 夕
④	杭州	午前: 杭州より専用車にて、上海へ 【上海観光】 お洒落な街として人気の◎『田子 坊(泰康路)』、下町の賑い◎『豫園商城』、 アルデコ調の洋館と、高層ビルの摩天楼を眺望す る◎『外灘(わいたん)』プロムナードへご案内	朝 昼
	上海	夕食: 広東料理 夕食: 上海料理 お土産店2店「茶芸店」「総合お土産店」 OP『上海雑技鑑賞』 3,900円(日本申込/支払) 【上海泊】	夕
⑤	上海 新千歳	08:15 (MU279便) 上海→新千歳 12:30 新千歳着後、解散	弁 機

■最少催行人員/10名

■食事 4日間コース 朝食3回、昼食2回、夕食3回

5日間コース 朝食4回、昼食3回、夕食4回

■添乗員は同行しません(現地日本語スルーガイド)

■ご利用ホテル/スーパーホテルクラス

年末年始(デラックスホテルプラン)

■利用予定航空会社/中国東方航空

※現地日本語スルーガイド(日程を通して同一ガイドのご案内)

◎入場観光 ○下車観光 △車窓観光

上海・蘇州・無錫4日間

出発日		旅行代金
12月	07(水)・14(水)・21(水)・24(土)	39,800円
1月	07(土)・11(水)・18(水)・29(日)	
2月	01(水)・11(土)・15(水)・22(水)	
3月	17(土)・18(日)・21(水)	42,800円
年末年始 12月31日(土)・1月01日(日)		69,800円

年末年始(1人部屋追加料金/24,000円) (1人部屋追加料金/16,000円)

上海・蘇州・杭州・無錫5日間

出発日		旅行代金
11月	19(土)・26(土)	39,800円
12月	03(土)・10(土)・14(水)・17(土)・21(水)	
1月	04(土)・07(土)・14(土)・18(水)	
2月	04(土)・11(土)・21(火)	42,800円
3月	03(土)・10(土)・17(土)・21(水)・24(土)	

(1人部屋追加料金/18,000円)

パスポート残存有効期間

出発時、15日間以上残存有効期間を有するパスポートが必要です。(但し、入国時6ヶ月以上が望ましい)

旅行代金以外に必要な費用の目安

ご旅行代金と一緒に店頭にてお支払い下さい(合計11,170円)

■空港施設使用料(新千歳空港使用料込)／お一人様:2,170円

国際線(90円) ※12歳未満不要 (但し千歳空港税500円必要)

■燃油サーチャージ／お一人様:9,000円

※航空燃油サーチャージは、2011年10月1日現在の徴収額及び為替レートにより算出しておりますが、航空会社による徴収額の変更、為替レートの変動により、変更となる場合もございます。

お申込みのご案内 詳しい旅行条件を説明した書面をお渡しいたしますので、事前にご確認の上お申し込みください

コープトラベル(生活協同組合コープさっぽろ 旅行事業部) (要約)お申込みの前に、このページと各コースごとのご案内や注意事項等を必ずご確認ください

この旅行は、コープトラベル(生活協同組合コープさっぽろ)以下「当社」として旅行を企画して実施するものであり、お客様は、当社と募集型企画旅行契約(以下「契約」という)を締結することになります。また、契約の内容は、各コースごとに記載されている条件の他、下記条件、出発前にお渡しする確定書面(行程・案内)及び当社旅行業務取扱募集型企画旅行契約の部にあります。1. お申込み・契約成立(1)所定の旅行申込書に所定事項を記入の上、次に定める申込金を添えてお申し込みいただきます。2. お申し込み金 申込金は、旅行代金又は取消料若しくは送料の一部として取り扱います。

旅行代金(お一人様)	15万円未満	15万円以上30万円未満	30万円以上
申込金	2万円以上旅行代金まで	3万円以上旅行代金まで	5万円以上旅行代金まで

(2)当社及び各販売店では、電話、郵送、ファクシその他の通信手段による契約の予約を受け付ける場合があります。この場合、お客様は当社が予約の承諾の旨を通知した日の翌日から起算して5日以内に旅行申込書と申込金を提出していただきます。(3)契約は、当社及び各販売店が契約の締結を承諾し、申込金を受理したときに成立するものとします。3. 旅行代金のお支払い 旅行代金旅行開始日の21日前まで全額お支払いいただきます。但し基準日以降にお申し込みをされた場合は、お申込時又は旅行開始前の指定日まで全額お支払いいただきます。4. お申込条件 (1)20歳未満の方は法定代理人の同意が必要で、15歳未満の方は保護者の同行を条件とさせていただきます。(2)現在健康を損なわれているお客様又は障害をお持ちのお客様で特別の配慮を必要とされる場合は、その旨を旅行申込時でお申し出ください。当社が可能な合理的範囲でこれに応じます。尚、お客様からのお申し出に基づき、当社がお客様のために特別な措置に要する費用はお客様の負担とします。

◎海外旅行傷害保険加入のすすめ◎

病気、けがをした場合には多額の治療費、移送費、ご家族の交通、宿泊などの旅費費用等がかかることがあります。お客様ご自身で充分な額の海外傷害保険に加入されることをお勧めいたします。

海外危険情報・衛生情報について

- 「外務省海外危険情報」は海外安全ホームページ: <http://www.anzen.mofa.go.jp/> 又は外務省海外安全相談センター(TEL:03-5501-8162)などでご確認ください。
- 渡航先の衛生状況は「厚生労働省検疫感染症ホームページ」<http://www.forth.go.jp/> でご確認ください。

<旅行企画・実施>

観光庁長官登録旅行業第1911号 JATA正会員 IATA公認代理店



生活協同組合コープさっぽろ旅行事業部

コープトラベル

〒003-0021 札幌市白石区栄通18丁目5-35 コープさっぽろルーシー店2階

電話:(011)851-7411 FAX:(011)851-7455

ホームページ <http://coop-travel.jp/>

都市名	利用予定ホテル(スーパーリアクラス)
上海	虹口世紀酒店、逸和龍柏飯店、浦西開元大酒店、 亜繁龍門大酒店 ◆年末年始/デラックスホテル 徐匯国際エクゼクティブスイーツホテル
蘇州	三元賓館、南亜賓館 ◆年末年始/デラックスホテル 新城花園飯店
杭州	海外海西溪賓館、戴斯大酒店

3名様1室は基本的にお受けしておりませんが、補助ベッドを利用する事と、お部屋がかなり手狭になる事をお客様に予めご了承頂き、特別にお手配させて頂く事は可能です。

お薦めオプションツアー

日本申込/支払
日本語ガイド同行

蘇州運河ナイトクルーズ	「西湖の夜」ショー
<p>■3,900円(20:00~21:00)</p> <p>水の都、古都/蘇州のイルミネーションが美しい運河をゆっくりと遊覧します</p>	<p>■3,900円(19:00~20:30)</p> <p>「千手観音」、琵琶、二胡の演奏民族舞踏の華麗なショーをお楽しみ頂けます。</p>
<p>上海雑技 鑑賞</p> <p>■3,900円(19:00~21:00)</p> <p>中国が誇る世界のエンターテイメント、大人も子供も楽しめる素晴らしいショーをお楽しみ下さい</p>	<p>※時間帯は送迎時間含みます。</p>  <p>千手観音イメージ</p>

トラベルインフォメーション

- 通貨 1中国元=約13円(2011年10月現在) 中国元への両替は、中国到着後がお奨めです。出発時は日本円でお持ちください。1,000円札を多めにご持参頂くと、お買物等何かと便利です。両替はご宿泊のホテルフロント、空港でも出来ます。
- 電圧/コンセント 220ボルト、差込(プラグ)はA・B・BF・C・Oタイプとホテル、お部屋によっても異なります。プラグはマルチタイププラグをお持ちになられることをお勧めします。
- 飲料水 水道水の生水は厳禁。お部屋備え付けのポットで沸かすか、ミネラルウォーターをお飲み下さい。
- 時差/日本より1時間遅れ。

取消日	(1)ピーク期に旅行を 開始する旅行	(2)ピーク期以外に旅行を 開始する旅行
40日前以降〜 31日前	旅行代金の20% (5万円未満は10%)	なし
30日前以降〜 3日前	旅行代金が10万円〜10万円未満:2万円 旅行代金が10万円未満:旅行代金の20%	
2日前前々日 〜前日	旅行代金の30%	
当日	旅行代金の50%	
旅行開始後又は 無断不参加	旅行代金の100%	

8. 取消料/変更料 旅行契約の成立後、お客様のご都合により契約を解除される場合、又は所定の期日までに旅行代金のお支払いがなかつた場合、又は当社が契約を解除した場合、旅行代金に対しておひとりにつきの料率で取消料又は取消料と同額の返納料をいただきます。②当社はハフネットに明示した最少乗行人員に満たない場合は旅行開始日の前日から起算して23日(ピーク期に旅行される場合は33日)目に当たる日より前に旅行中止の通知をします。6. 旅行代金に含まれるもの(一部別添) 以下のものが含まれております(いずれも募集型企画旅行中又は旅行日程として表示されたもの)①航空、船舶、鉄道等利用運送機関の運賃の送迎、移動のバス等の代金②観光・視察に際する代金③ホテル宿泊代金④食事代金⑤添乗員同行代金⑥受託手荷物運賃代金(お一人様20kg以内が原則) 7. 旅行代金に含まれないもの(一部別添) ①渡航手続経費(旅券・査証の取得料、予防接種料および渡航手続代行料)②日本国内における自宅から発着空港等までの交通費や宿泊費等③日本国内の空港を利用する場合の空港施設使用料④超過手荷物料金(規定の重量・容積・個数の超過分)⑤カウリング、電話に際する料金、ホテルのボイ、メド等へのチップ、その他追加飲食等の個人的経費⑥傷害・疾病に関する医療費等⑦日本国外の空港税、出国税およびこれに類する諸税(パスによっては旅行代金に含まれることもあり、その場合にはハフネットに表示します)⑧オゾンホール7-等と呼ばれる、現地で現地旅行会社等が希望者のみを募って実施する小旅行⑨運輸機関の誤り付加運賃・料金(原価水準の異動に対応するため、一定の期間及び一定の条件下の限りあらゆる旅行者に一律に課されるものに限る)⑩その他ハフネットの中で〇〇料金と称するもの

お客様の責任

お客様の故意又は過失により当社が損害を被ったときは、当該お客様は損害を賠償しなければなりません。また当社から提供される情報を活用し、お客様の権利・義務が旅行契約の内容について理解するよう努めなければなりません。尚、旅行開始後に契約書面に記載された旅行サービスについて、記載内容と異なるものと認識したときは、旅行地において速やかに当社、当社の手配代行者又は旅行サービス提供者にその旨を申し出なければなりません。

個人情報のお取り扱い 当社は旅行申込の際にご記入いただいたお客様の個人情報(氏名、住所、電話番号、メールアドレスなど)について、お客様との連絡、お申し込みいただいた旅行に関する運送、宿泊機関などの提供するためのサービス手配のための手続きに必要な範囲内で利用させていただきます。詳細は旅行条件書(全文)をご覧ください。

お問い合わせ/お申し込み。

株式会社 北海道チャイナワーク 旅行部
札幌市中央区北2条西3丁目1 敷島ビル3F
<http://www.h-china.com>
TEL:(011)241-1022 FAX:(011)522-5862



総合旅行業務取扱管理者とは、お客様の旅行を取り扱う取引の責任者です。この旅行の契約に関し、担当者からの説明にご不明な点がございましたら、ご遠慮なく上記旅行業務取扱管理者にご質問ください。